

*This file note is a final summary report of the hui. It is not a full transcript or a full record of the hui.*

## **CONSULTATION HUI REPORT: GOVERNMENT'S PROPOSED NEW MĀORI LANGUAGE STRATEGY**

|                     |   |
|---------------------|---|
| <b>Location</b>     | TSB The Hub, Camberwell Road, Hāwera  |
| <b>Date</b>         | 17 Pepuere 2014   |
| <b>Start time</b>   | 1.35pm  |
| <b>Finish time</b>  | 3.30pm  |
| <b>Facilitator</b>  | Paora Ammunson  |
| <b>Attendance</b>   | >35 manuhiri<br><br>Minister of Māori Affairs (MoMA), Advisors x2, TPK officials x9, MoE official, TTW official   |
| <b>Purpose</b>      | To undertake targeted consultation with Māori/iwi language stakeholders on proposals to develop an updated and refreshed Māori Language Strategy [CAB Min (13) 43/20 refers]  |
| <b>Agenda</b>       | 1:00pm Registrations<br><br>Pōwhiri<br><br>1:15pm Kapu ti/Kai<br><br>1:45pm Hui starts, introduction – Paora Ammunson<br><br>2:00pm Ministers Address - MoMA<br><br>2:10pm Power point presentation – Tipene Chrisp - TPK<br><br>2:30pm Questions/Discussion time<br><br>3:45pm Summary/Closing – Paora Ammunson  |
| <b>Speaker</b>      | <b>Questions/Discussion</b>   |
| <b>Ruakere Hond</b> | <p>Ruarua noa ngā wā tae mai ngā Minita ki a mātou, mō ngā kaupapa pēnei i te reo Māori. Ka mihi ki te Minita mō tana manawanui hei kanohi kite me te mōhio tonu ko wai te iwi o te motu kāore i te aro ki te ora o te reo.</p> <p>Kua rongō atu i ngā kōrero i te pouaka whakaata, ko ētehi me te kī ko wai te Kāwanatanga hei kawē i te tautoko kia pirangi kia anga whakamua me takoto tētehi mahere, kāore i tua atu i te whakatakoto kia mōhio e anga ki hea nei.</p> <p>E hia nei ngā whakaaro, ngā tūmanako, ētehi he manawa nei ki te whare paremata. Ko au e tautoko i tētehi rautaki hei whai mā te Kāwanatanga.</p> <p>Ko te tuahiwi o te rautaki hāngai pū ana ki te oranga o te reo Māori. Hoki atu ki te reo o te whānau, te reo o te kāinga. Kua roa tātou i Taranaki e kōrero pēnei ana. Kei pēnei mai ko te oranga o te reo Māori ko te uara whakaata, ko te oranga o te reo Māori kei ngā kura. Engari puta i te kēti o te kura, ki te kore e ora te reo Māori atu i te kura? Koia e akiaki ana kia tū ki te tautoko i te mea nō tātou, nō ngā iwi te oranga pū mai o tō tātou reo Māori.</p> |

|  |  |
|--|--|
|  | <p>He rautaki tēnei ki te taha o te Kāwanatanga, kei pēnei mai he rautaki tēnei hei whāinga mā tātou – kao, he rautaki kia kite mai he pēnei te ahunga o te Kāwanatanga.</p> <p>Koira te tū nei i runga anō i te mihi ki te taenga mai. Kei reira ngā pātai, he ruarua noa iho nei ngā kupu, he nui anō ngā whārua a tōna wā ka whakakīkīngia.</p> <p>Ko te āhua o te Ako, Mana, Kounga, Kōrerotanga - ko tētehi mea e wero ninihi, kei pōhēhē nei ko te kounga he mea tikatika atu. Ki ahau nei he mea e hāngai ki te reo e tika ana i tōna whakamahinga. Kia tīmata te kōrero 'quality' mā ngā tohunga e kī atu te tika me te hē, engari he aha te appropriate nei. He whakararato i a tātou nei, kauā e waiho mā ngā tohunga wewete reo he aha te tika, he aha te hē. He aha tēnei mea te reo e tika ana?</p> <p>Kua roa e kōrero ana mō te āhuetanga o te rautaki, te mārama pū'. Ko tētehi hei āpiti atu ko te whakahaere i te reo, ko te rangahau e tika ana ki ngā hapori nei. Ko tētehi whāinga nui ko te 'mārama pū'.</p> <p>Ahakoia te tokopae o te hunga o Te Mātāwai, me haere tahi atu ko te marama o te iwi, he aha ngā pūkenga mō te tangata tīkā ka eke.</p> <p>Ko te āwangawanga i ahau, kua hipa te 20years e haere ana te iwi Māori e haere ana i tēnei huarahi kia ora ai te reo Māori. Kāore anō kia eke te whakaaro. Kua mārō te whakaaro ki pouaka whakaata, reo irirangi, kura.</p> <p>Ki te whakawhiti ki huarahi kē, me mōhio ki te huarahi e para nei mātou. Me whakapau te kaha ki tēnei huarahi, kāore mō te hoki atu ki tērā huarahi i mārō roa nei, engari kua whakawhiti atu.</p> <p>E toru ngā taumata, te mea nui hei whāinga ko ngā <i>wāhi rumaki</i>. Ki te kore e tū ēnei e kore te mahi ako ā-māori nei. Ko te rūmaki e kōrero ana i te reo Māori, ka ako i te mahi, i te whakarongo atu. Ka hoki te mana, ka hoki te kōrerotanga, ka hoki te mana ki ngā hapori. Ko te whakatū i ngā wāhi rumaki i waenga i ngā takiwā. Ka tutuki ērā mea e whā i te rūmaki, koira te taumata.</p> <p>I tū atu i tērā ko te tinanatanga ki te kuhu ki te rūmaki, kia piki ake ngā pūkenga kia whai wāhi atu ki ērā rūmaki.</p> <p>I tua atu, ko te whakararata i te marea, kia kauā e whakapaunga ki te katoa o te motu, he wāhanga iti nei i runga i te ora o te reo.</p> <p>Ki Taranaki kia puta ngā rūmaki ki ia whānau, ki ia hapū, kia ia hapori. Ko te mea nei kua pīrangi kia tū ki roto o ngā tūru o ngā hapū me te mōhio tonu ko te reo Māori tērā ka tuku hei kaiwhakahaere i te iwi.</p> <p>Ka hiahia te tangata te kōrero i tō rātou mita, ngā waiata, ka hoki atu ki ērā tūranga whakamahi atu i ngā kōrero o ngā tipuna. Kāore e kore e te tēpu, e te minita, he nui ngā whakaaro anō.</p> <p>Me hui anō tātou i muri o tēnei, me whai rautaki anō, ko te rautaki tēnei o te Kāwanatanga, me whai rautaki tātou i a tātou anō. Kia kōrero tā Taranaki rautaki ki tō te Kāwanatanga.</p> <p><b>Tipene Chrisp, TPK</b></p> <p>Mō te taha ki te kounga, ka whakaae katoa au. He momo reo ki te kāuta, he momo ki te mahi.</p> |
|--|--|

*This file note is a final summary report of the hui. It is not a full transcript or a full record of the hui.*

|                         |   |
|-------------------------|---|
|                         | Kia kaha koutou te whakahui i a koutou.   |
| <b>Tonga<br/>Karena</b> | <p>Ka tautoko i ngā mihi a te Ruakere ki a koe te Minita.</p> <p>He nui te wairua whakatūpatō, ehara i te mahi māmā he huri te mana o te Kāwana kia hanga rerekē.</p> <p>Āe rānei i haere koutou ki ngā tari Kāwanatanga, kia pēnei te rerekē o te hanga, ki a Mātāwai nei?</p> <p>Kua āhua rite ngā rohe reo ki ngā rohe pōtae. Ahakoa tini, iti.</p> <p>He ideological barrier e haere nei.</p> <p>E hia nei ngā rauemi a MoE kāore anō kia puta ki te ao. Kāore anō te reo o ngā rauemi kia rite ki te kounga o Makorea.</p> <p>Nō te iwi tonu te reo.</p> <p>he aha ngā āhuaranga i kore ai i tika ko te whakatakoto rautaki mō tēnei wā, ia pēnei te huarahi hou, a Te Mātāwai.</p> <p>To what extent are the different levels of Māori language education working together (kōhanga, kura, whare wānanga) and how can we improve that?</p> <p><b>Tipene Chrisp, TPK</b></p> <p>He paku whakamārama ake mō te taha ki te reo rua. Te tau kua hipa nei, mō te koroua nei a Mokomoko, tēnei ture te tuatahi i whakaturetia i ngā reo e rua. I whakamanatia ki ngā reo e rua, he tuatahitanga.</p> <p>This is not about reducing departmental funding. The funding, e kore e heke iho, no intention for funding to be reduced and following on there is no intention for Government to shed responsibility to te reo Māori.</p> <p>It will be transferred different to TMP and TTW. At the moment it's appropriated through Vote Māori Affairs. Going forward it would be a set of contract negotiations.</p> |
| <b>Kuia</b>             | <p>We are trying to start our Whare Kura, over the weekend we listened to some things similar from a spokesperson up North.</p> <p>I tautoko Ruakere. What Ruakere says, we tautoko.</p> <p>I need to go and tend to our tamariki, and so are some kaiako here. This is politicking now.</p> <p>MoMA</p> <p>Mehemea he tono āu ki te whakatū i tētehi Whare Kura, tonu mai.</p> <p>I don't care how we get it to our tamariki.</p> <p>Today I would like to see our tamariki equally fluent in both English and Māori at least.</p>   |
| <b>Sam<br/>Williams</b> | I'm learning to speak te reo Māori, and I'm old. I don't fully understand the reason for your change. It seems that entities are moving about, what benefit   |

|                               |   |
|-------------------------------|---|
|                               | <p>are we getting from the restructure of the strategy?</p> <p>What was the downfall to the previous strategy? Five million in New Zealand and we all need to speak Māori, and we're going to stick signs up? What is it going to be doing to uplift the kōrero of Māori in NZ?</p> <p>A lot are getting on (getting older) that need to speak reo and can't, we need to leave work and go to school to even start.</p> <p><b>MoMA</b></p> <p>This is a strategy to turn the Government strategy over to our people to run, to engage Iwi/Māori people to run TTW, TMP, and MTS. At the moment it's run by the MoMA, ahakoa he Hainamana, he Pākehā, so from the pool of dialectal areas to take the place of a Minister to put it in concrete it's automatically funded.</p> <p>Tribal and local mahere still need to happen. It's nothing to do with us as Government.</p> <p>Timoti is saying focus on those that are hungry for te reo.</p>   |
| <p><b>Naumai Williams</b></p> | <p>I've read the strategy, and support most of what has been said.</p> <p>At the Kura Matatini, do we go back to the iwi and they have a certain amount of putea. But Study Link changed their criteria so adults will find it hard to learn unless we make it free.</p> <p>Funding isn't going down, I hear you, but is it going up? Are iwi going to take this strategy on board, and make it their own?</p> <p>How do we get people back to learning te reo? We put these things (the strategy) in but is it going to be a solid, good strategy? Currently the strategy is ambiguous. We need to be better, inclusive.</p> <p>Signage – I know it's a start, I don't want to limit it. What about the Treaty, that was for equality.</p> <p>When people visit here, they don't learn Māori.</p> <p><b>MoMA</b></p> <p>You should be proud of what your people have done for te reo, despite its history we banded together to save it. Creating Kōhanga, and we did it because we didn't want our language to die. Then they graduated, and we created Kura Kaupapa, whare kura etc.</p> <p>It's really hard. We will get there. We've increased it, there is money at TTW. One of the best ways is Te Ataarangi, where you can learn Māori in your homes.</p> |
| <p><b>Ngapera Moeahu</b></p>  | <p>Kātahi anō au ka pānui i tēnei. Ki taku rongu, āhua pai te rautaki, engari he āwangawanga o roto o Taranaki. I pīrangī mātou i tō mātou kura ki te uru ko te reo ki roto i ngā kāinga o ngā whānau, koira te rautaki o tō tātou kura.</p> <p>Kua pēhea te āhua o ngā tau 50 kua hipa. E 150 noa iho ngā tauira i ngā kura kaupapa. Hōmai he putea ki ngā kaiako kia uru ki roto i ngā kāinga. Mō ngā whānau e hiakai ana mō tō tātou nei reo o Taranaki. Haunga noa ērā atu iwi, kei te ki te mātou kua uru mai te reo o iwi kē. Āwhina mai.</p>   |

*This file note is a final summary report of the hui. It is not a full transcript or a full record of the hui.*

|  |   |
|--|---|
|  | <p><b>Tipene Chrisp, TPK</b></p> <p>Mō te taha ki te tautoko i te whānau, te whakatairanga i te reo – tērā ētehi kaupapa kei te haere tonu i tēnei wā. Ko te reo irirangi, ko te Ataarangi me HKK, me te Kura Whānau Reo. Kei te kī mai koe me whakakaha – kei te rongo atu. We cannot make promises.</p> <p>Ministers make budgets bids annually, ētahi tau ka eke, ētehi kāore e eke.</p> |
|  | <p><b>Summary/Closing</b></p>   |
|  | <p><b>Paora Ammunson, Facilitator</b></p>   |